

Canadian Council on Animal Care  
Conseil canadien de protection des animaux

Good Animal Practice in Science  
Bonnes pratiques animales en science



***Conseil canadien de  
protection des animaux***

# ***Rapport annuel 2006-2007***

Conseil canadien de protection des animaux  
130, rue Albert  
Pièce 1510  
Ottawa, ON K1P 5G4

Tél. : 613-238-4031  
Télec. : 613-238-2837  
Courriel : [cgauthier@ccac.ca](mailto:cgauthier@ccac.ca)  
Site Web : <http://www.ccac.ca>

# TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	1	3.2 Communications .....	12
REVUE DE LA STRUCTURE ET DU FONCTIONNEMENT DU CONSEIL .....	1	3.3 Technologie de l'information ...	13
RECONNAISSANCE DES NORMES DU CCPA .....	2	4. Finances .....	13
1. Au niveau national .....	2	ANNEXE I	
2. À l'échelle internationale .....	4	INVENTAIRE DE L'UTILISATION DES ANIMAUX DU CCPA – 2005 .....	14
3. Promouvoir les principes des Trois R ...	5	ANNEXE II	
RÉSULTATS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS ...	7	MEMBRES DES ÉQUIPES D'ÉVALUATION DU CCPA .....	15
1. Évaluation .....	7	ANNEXE III	
1.1 Visites d'évaluation .....	7	PERSONNES QUI ONT CONTRIBUÉ À L'ÉLABORATION DES LIGNES DIRECTRICES .....	18
1.2 Rapports d'évaluation et de suivi .....	7	ANNEXE IV	
1.3 Activités supplémentaires du Secteur des évaluations .....	7	STRUCTURE DE GESTION DU CCPA ...	20
2. Lignes directrices .....	9	ANNEXE V	
2.1. Élaboration des lignes directrices .....	9	MEMBRES DES COMITÉS PERMANENTS DU CCPA .....	21
2.2 Activités supplémentaires du Programme des lignes directrices .....	9	ANNEXE VI	
2.3 Bourse du CCPA .....	11	ORGANISATIONS MEMBRES DU CCPA ET LEURS REPRÉSENTANTS ...	23
3. Éducation, formation et communications .....	11	ANNEXE VII	
3.1 Formation et éducation .....	11	PERSONNES RESSOURCES AU SECRÉTARIAT DU CCPA .....	24



# INTRODUCTION

Le Conseil canadien de protection des animaux (CCPA) est un organisme indépendant et autonome créé en 1968 pour encadrer l'utilisation des animaux en science au Canada. Enregistré comme organisme sans but lucratif, le CCPA est financé en majeure partie par les Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG), avec des contributions supplémentaires provenant de ministères fédéraux à vocation scientifique et d'institutions privées participant à ses programmes. L'organisme est administré par un conseil de représentants provenant de 25 organisations nationales.

Le CCPA agit à titre d'entité quasi réglementaire et établit des normes sur l'utilisation des animaux en science en vigueur partout au Canada. Le CCPA est imputable au public et il a la responsabilité de diffuser l'information sur l'utilisation des animaux en science aux Canadiens. Le CCPA élabore des lignes directrices, des politiques, des statistiques annuelles détaillées sur le nombre d'animaux utilisés en science, et produit un rapport annuel visant à informer les participants à son Programme ainsi que le public en général. Le présent rapport couvre les activités du CCPA qui ont eu lieu entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007.

## REVUE DE LA STRUCTURE ET DU FONCTIONNEMENT DU CONSEIL

En décembre 2006, la Fédération canadienne des sociétés de biologie (FCSB) a demandé d'être prise en considération pour une adhésion au Conseil du CCPA. La FCSB a été formée en 1957 et a été constituée en société en 1979. Elle est actuellement composée de 12 sociétés et associations œuvrant dans le domaine des sciences biologiques et biomédicales. La plupart des membres de la FCSB sont des chercheurs universitaires, alors qu'un nombre significatif de membres proviennent de laboratoires de recherche appartenant au gouvernement

ou à l'industrie. À la réunion du 3 mars 2007 du comité permanent Planification et priorités du CCPA, il a été établi que la FCSB se verrait offrir un poste à durée limitée dès que l'un de ceux-ci deviendrait disponible.

L'Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV), qui a terminé son premier mandat le 31 mars 2007, à titre de membre au mandat limité, restera sur le Conseil pour un deuxième (et dernier) mandat à titre de membre au mandat limité.



# RECONNAISSANCE DES NORMES DU CCPA

## 1. Au niveau national

Au Canada, l'utilisation des animaux en science est de compétence provinciale; les lignes directrices et les politiques sont établies par le CCPA et servent de normes nationales de référence. Cinq des six provinces ayant légiféré en la matière font spécifiquement référence aux lignes directrices et aux politiques du CCPA dans leur réglementation. Le CCPA encourage tant les organes de réglementation que les organismes subventionnaires à faire référence aux normes du CCPA dans leur réglementation et leurs programmes, aussi bien à l'échelle fédérale qu'à l'échelle provinciale.

### **Le projet de loi S-213 : Modifications au Code criminel**

Le projet de loi S-213 est un projet de loi privé qui a été déposé tard en avril 2006 par le sénateur John Bryden afin de modifier les articles du *Code criminel* sur la cruauté envers les animaux dans le but d'augmenter les amendes imposées pour de telles offenses. Lors de la réunion du 13 juin 2006, le Conseil d'administration du CCPA a décidé de ne pas faire de commentaires sur le projet de loi S-213, car les questions traitant de l'augmentation des amendes n'ont pas été jugées pertinentes au mandat du CCPA.

### **Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)**

Dans le cadre d'une mise à jour en cours du *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achats (CCUA)* par TPSGC, des modifications majeures ont été apportées à la clause A9015C (animaux d'expérimentation) régissant la « recherche et le développement ». Il est maintenant exigé que « tout travail dans le cadre du contrat associé au soin et à l'utilisation d'animaux d'expérimentation doit obligatoirement se faire en accord avec les programmes du CCPA et seulement par les institutions détenant un Certificat de Bonnes pratiques animales – BPA<sup>MD</sup> du CCPA ». Tôt en septembre 2006, TPSGC a demandé une aide supplémentaire de la part du CCPA dans l'élaboration d'une clause pour couvrir

l'attribution de contrats faisant appel aux animaux par les ministères et organismes fédéraux aux exécutants étrangers.

### **Conseil national pour le soin des animaux d'élevage (CNSAE)**

Le directeur général a représenté le CCPA à la réunion du 5 avril 2006 du CNSAE à Mississauga, en Ontario, et à la réunion du 11 et 12 septembre 2006, à Ottawa, en Ontario. La directrice des lignes directrices a également assisté à cette dernière réunion. Depuis décembre 2005, le CCPA a donné au CNSAE des conseils sur le processus d'élaboration des lignes directrices, qui a fait l'objet d'une reconnaissance dans leur premier rapport annuel. Bien que le CCPA n'a seulement qu'un statut d'observateur sur le CNSAE, le CCPA est compris dans un tableau sur les initiatives de l'industrie dans le soin des animaux qui est publié à chaque réunion, et il est convenu que le CCPA fournisse une mise à jour à chacune des réunions du CNSAE. Un des principaux objectifs du CNSAE est de promouvoir la collaboration entre les représentants de l'industrie des animaux d'élevage quant aux enjeux concernant le soin des animaux d'élevage.

### **Coalition canadienne pour la santé des animaux (CCSA)**

Le directeur général a représenté le CCPA à la deuxième conférence annuelle sur la santé des animaux et la gestion des urgences qui a eu lieu du 5 au 7 décembre 2006, et qui a été organisée sous l'égide de la CCSA à Ottawa. Dans la présentation clé donnée par la nouvelle directrice de la stratégie nationale sur la santé et le bien-être des animaux, Mme Johanne Beaulieu, il est précisé qu'il s'agit d'une stratégie à long terme, et incluant tous les secteurs (c. à-d. bien plus que les animaux d'élevage et comprenant les animaux d'expérimentation, les animaux sauvages, les zoos, les aquariums, etc.), et dont l'objectif final est l'alignement des principes et des approches visant un système canadien de prévention protégeant la santé des animaux, du public et des écosystèmes.

La date limite pour la diffusion de la stratégie dans sa totalité est le mois de juillet 2008, ce qui se fera par un processus en deux étapes, à savoir, la documentation des capacités techniques du système canadien de santé des animaux, et la définition de l'étendue des quatre éléments suivants de la stratégie : gouvernance intégrée, système actif de surveillance, action internationale soutenant la gestion du risque à l'intérieur du Canada, et investissements cohérents. On note un appui solide de la part de quatre ministères fédéraux et de deux organismes réglementaires en faveur de l'élaboration de cette stratégie.

### **Santé Canada (SCan) et Environnement Canada (EC)**

Tard au cours de l'année 2005, dans le cadre de ses efforts visant à élaborer un programme d'accréditation pour la protection des sujets de recherche humains, SCan a chargé un consultant établi à Ottawa de produire un guide d'introduction sur la gouvernance à l'aide de deux études de cas, soit le CCPA et le Conseil canadien d'agrément des services de santé. Le consultant a eu un entretien avec le directeur général du CCPA le 2 mars 2006 et celui-ci lui a transmis des commentaires écrits sur l'ébauche du rapport le 20 mars 2006. Le document final a été transmis à SCan le 31 mars 2006 sous le titre suivant : *A Governance Primer for an Accreditor of Human Research Protection Programs in Canada* [un guide d'introduction de gouvernance pour un accréditeur des programmes de protection des humains en recherche] avec une étude de cas sur le CCPA représentant presque la moitié de son contenu.

Le 23 octobre 2006, le directeur général a été invité à donner une présentation de suivi aux membres du comité d'experts de SCan pour la protection des participants humains aux recherches effectuées au Canada, intitulée : « Système de surveillance et révision éthique du soin et de l'utilisation des animaux en science au Canada ». Des questions clés ont été posées sur les mécanismes efficaces visant à garantir une indépendance face aux sources de financement du gouvernement tout en demeurant imputable, à assurer une transparence dans la prestation de services tout en protégeant la confidentialité, et la mise au point et la mise en œuvre de programmes de formation efficaces.

Dans le même ordre d'idées, le 8 septembre 2006, le directeur du POLIS Project on Ecological

Governance [projet POLIS sur la gouvernance écologique] (Faculty of Law/School of Environmental Studies [faculté de droit/école d'études environnementales], University of Victoria) a communiqué avec le CCPA dans le cadre d'un exercice préliminaire d'évaluation pour le Bureau de Convention sur la biodiversité d'EC des modèles qui existent au Canada pour mettre en œuvre des lignes directrices à l'échelle nationale pour la recherche éthique. Des renseignements de base ont été recueillis sur l'éthique de recherche avec des êtres humains (c.-à-d. *l'Énoncé des trois Conseils pour la recherche avec des êtres humains*) et sur le soin et l'utilisation des animaux d'expérimentation (c.-à-d. les politiques du CCPA).

À la suite de la participation de la directrice du Programme des lignes directrices du CCPA à l'atelier de consultation d'EC et de SCan du 15 et du 16 juin 2006, portant sur les dispositions du Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (qui traite des critères d'exemption en recherche et développement et des exigences en matière de notification pour des organismes autres que des microorganismes), le CCPA a obtenu la permission d'afficher des documents clés, utilisés à l'atelier, sur son site Web (ces documents n'étaient pas disponibles sur le site Web d'EC et de SCan) et a mis en garde ses participants et ses membres affiliés des effets négatifs graves que les changements prévus à la réglementation pourraient avoir sur la recherche scientifique au Canada, conseillant vivement une action de leur part. Faisant suite aux lettres envoyées par les partis intéressés et le CCPA, une réunion avec les représentants du CCPA ainsi qu'avec le CRSNG, l'IRSC, le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) et le ministère des Pêches et Océans (MPO) a été convoquée le 14 novembre 2006 par le Dr James Louter (Division des nouvelles substances, Environnement Canada). Le CCPA a donné suite à cette rencontre et a proposé aux représentants de la Division des nouvelles substances de faire une présentation à la réunion du Conseil du CCPA, le 3 mars 2007 quant aux objectifs de nouveaux règlements et aux futures étapes.

### **Conseil national d'éthique en recherche chez l'humain (CNÉRH)**

Le directeur général a représenté le CCPA à la réunion du Conseil du CNÉRH qui s'est déroulée à Gatineau le 17 juin 2006 et a présenté une brève mise à jour des activités du CCPA, avec une atten-





tion particulière accordée à la reconnaissance des *Lignes directrices du CCPA sur : choisir un point limite* comme document de référence d'envergure internationale par le Conseil international pour la science des animaux de laboratoire (ICLAS), et avec une attention particulière accordée à la publication d'un article dans *Science* sur la question. Le président du CNÉRH, le Dr Glenn Griener, a félicité publiquement le CCPA pour cet accomplissement. Des commentaires élogieux ont également été présentés par le coprésident du groupe de travail du CNÉRH sur l'accréditation en ce qui concerne la valeur du *Formulaire de révision du programme du CCPA*.

Le directeur général du CCPA a donné une présentation sur « Education on the Care and Ethical Use of Animals in Science » [éducation sur le soin et l'utilisation éthique des animaux en science] à la réunion du 12 décembre 2006 du Comité de l'éducation du Conseil du CNÉRH. Des conférenciers invités des organisations suivantes ont également participé à cette rencontre : le Groupe consultatif interagences en éthique de la recherche, l'IRSC, SCan, et l'US Office for Human Research Protection [le bureau des É.-U. pour la protection des êtres humains en recherche].

### **Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV)**

Le 20 février 2007, le CCPA a envoyé une lettre qui propose d'accepter l'accréditation de l'ACMV des programmes de techniques en santé animale et de techniques de soins vétérinaires comme une évidence du mérite pédagogique de l'utilisation d'animaux vivants dans des collèges, et encourageant pour sa part l'ACMV à reconnaître le Certificat de Bonnes pratiques animales – BPA<sup>MD</sup> comme une évidence tangible de l'engagement du programme à des soins et à une utilisation appropriés des animaux ainsi qu'à des normes élevées de bien-être animal.

## **2. À l'échelle internationale**

Le CCPA surveille les développements à l'échelle internationale et entretient des relations avec les organismes consultatifs et de gouvernance, ainsi qu'avec les sociétés scientifiques intéressées par l'utilisation d'animaux à des fins scientifiques. De plus, conformément au *CCAC Five-Year Plan 2004-*

*2009* [plan quinquennal 2004-2009 du CCPA], l'harmonisation des normes à l'échelle internationale figure parmi les priorités les plus importantes du Programme des lignes directrices du CCPA. Dans cette optique, figure ci-dessous une liste des activités entreprises par le CCPA.

### **Le Conseil international pour la science des animaux de laboratoire (ICLAS)**

À la suite de la reconnaissance en juin 2005 des *Lignes directrices du CCPA sur : choisir un point limite* comme document de référence international par l'ICLAS, un article intitulé « Harmonization of Animal Care and Use Guidance » [harmonisation des directives sur le soin et l'utilisation des animaux], dont les coauteurs sont le Dr Gilles Demers (ICLAS/CCPA), la Dre Gilly Griffin et Mme Marie Bédard (CCPA), et les Drs Guy De Vroey (Johnson & Johnson, Belgique), Joseph Haywood (International Union of Pharmacology, É.-U.) [union internationale de pharmacologie] et Joanne Zurlo (Institute for Laboratory Animal Research (ILAR), É. U.) [institut pour la recherche des animaux de laboratoire], a été publié le 5 mai 2006 sous la rubrique Policy Forum [forum des politiques] de la revue scientifique *Science*.

Le 15 octobre 2006, le Dr Clément Gauthier et le Dr Demers ont donné une présentation sur les rôles et les responsabilités du CCPA et d'ICLAS, respectivement, à la réunion internationale conjointe de l'Organisation mondiale de la santé animale (OIE) et d'ICLAS à Salt Lake City, aux États-Unis. Le 17 octobre 2006, le directeur général du CCPA a présenté un rapport sur les activités internationales du CCPA à la réunion du Consortium international d'ICLAS qui a eu lieu à Salt Lake City, aux É.-U.

Le 12 décembre 2006, le CCPA a confirmé son appui pour la nomination du Dr Demers pour un deuxième mandat à titre de président d'ICLAS.

### **Association française des sciences et techniques de l'animal de laboratoire (AFSTAL)**

Un atelier du CCPA sur l'harmonisation du processus de révision de protocoles a eu lieu le 1<sup>er</sup> juin 2006 à Bordeaux, en France, dans le cadre de la 32<sup>e</sup> conférence annuelle de l'AFSTAL dont le thème était : « Quelles espèces animales pour quels modèles? ». Cet atelier qui a attiré bon nombre de



personnes a permis d'amorcer des activités structurées de réseautage afin d'améliorer la qualité de l'examen des protocoles en France, avec des plans visant à étendre ces activités à d'autres pays francophones.

### **United States Department of Agriculture (USDA)**

En août 2006, reconnaissant le rôle du CCPA quant à la surveillance des mammifères marins gardés en captivité à des fins éducatives au Canada, l'Animal and Plant Health Inspection Services (APHIS) [service d'inspection de la santé des animaux et des plantes] du USDA [ministère de l'agriculture des É.-U.] a demandé la collaboration du CCPA pour vérifier l'exactitude de l'information fournie à l'APHIS de l'exportation vers le Canada d'un nombre limité de mammifères marins à des fins spécifiques en conformité avec l'*US Animal Welfare Act* [loi des É.-U. sur le bien-être des animaux].

### **American Association for Laboratory Animal Science (AALAS)**

Le 18 octobre 2006, le Dr Gauthier a donné une présentation intitulée « Animal Use Training for the Research Team in Canada » [formation sur l'utilisation d'animaux pour une équipe de recherche au Canada] dans le cadre du séminaire AALAS [association américaine pour la science des animaux de laboratoire] sur la formation portant sur l'utilisation d'animaux pour une équipe de recherche à l'échelle du globe.

### **Institute for Laboratory Animal Research (ILAR)**

L'ILAR [institut pour la recherche des animaux de laboratoire] du US National Academy of Science [académie nationale de la science des États-Unis] a organisé une réunion de groupe de discussion à Salt Lake City, le 14 octobre 2006, sur le statut de l'évidence scientifique en appui aux exigences en matière d'hébergement des primates non-humains, des chiens et des rongeurs. Le Dr Demers y a donné une présentation sur les efforts d'harmonisation d'ICLAS, et la Dre Griffin a présenté le point de vue canadien des lignes directrices pour l'hébergement et l'enrichissement des rongeurs, des primates non-humains, et des chiens.

### **Center for Alternatives to Animal Testing (CAAT)**

La première réunion d'organisations sur les Trois R à l'échelle mondiale a eu lieu le 1<sup>er</sup> et le 2 novembre 2006 à Baltimore pour célébrer le 25<sup>e</sup> anniversaire du John Hopkins CAAT [centre du John Hopkins pour des alternatives aux tests effectués sur des animaux]. Le directeur général, la directrice du Programme des lignes directrices et la boursière représentaient le CCPA pour cette première. Ils ont également participé à la réunion de l'équipe du projet ALTWEB le 1<sup>er</sup> novembre 2006 où il a été question des enjeux concernant la gestion de l'abondance des bases de données sur les alternatives et leur accès fonctionnel à l'échelle mondiale. Le Dr Gauthier a donné une présentation qui soulignait la mission, les objectifs et les réalisations du CCPA, et a mis l'accent sur les enjeux auxquels fait face le Canada en ce qui concerne la promotion et l'acceptation des Trois R.

### **Sixth World Congress on Alternatives to Animal Use in Life Sciences (6WC)**

Le directeur général du CCPA a accepté l'invitation de joindre le comité organisateur du 6<sup>e</sup> Congrès mondial sur les alternatives et l'utilisation des animaux dans les sciences de la vie (6WC), qui se tiendra au Japon en août 2007. Une réunion du comité organisateur a eu lieu à Baltimore le 3 novembre 2006, où le Dr Gauthier a reçu la confirmation qu'il serait le coprésident du thème 3-2 : « Moral, Ethical and Cultural Issues » [enjeux moraux, éthiques et culturels]. Lors de cette réunion, on a également invité le CCPA à faire savoir aux membres du Alternative Trust Fund [fonds en fiducie sur les alternatives] s'il était intéressé d'être l'hôte du huitième Congrès mondial sur les alternatives au Canada en 2011.

## **3. Promouvoir les principes des Trois R**

Le groupe de travail sur les Trois R a été formé en mars 2006 avec pour objectif d'examiner des façons de promouvoir le principe des Trois R (la réduction, le remplacement et le raffinement) de Russell et Burch. Les membres du groupe de travail du CCPA se sont réunis à Ottawa le 12 juin 2006 afin de réviser le mandat du groupe de travail et de discuter des stratégies à court et à long terme



visant à aborder les trois responsabilités déterminées dans leur mandat.

Afin de faciliter l'accès à l'information existante sur les Trois R, au sens de la première recommandation du groupe de travail, une introduction

concise aux alternatives ainsi qu'aux liens se rapportant à l'information existante a été affichée sur le site Web du CCPA. Le CCPA travaille également pour trouver les ressources nécessaires en vue d'assurer une recherche et un soutien administratif continu et appropriés pour la promotion et la mise en œuvre des Trois R.

# RÉSULTATS PAR SECTEUR D'ACTIVITÉS

Sont énoncés ci-dessous les objectifs principaux tels qu'ils ont été établis dans le *CCAC Five-Year Plan 2004-2009* (plan quinquennal du CCPA), publié en mars 2004, afin d'établir des buts précis pour les trois programmes du CCPA :

- Maintenir à 10 semaines la production des rapports d'évaluation et diminuer les retards dans le traitement des rapports de suivi;
- Étudier ce qui ralentit le processus d'élaboration scientifique de lignes directrices, afin de permettre à la recherche d'être effectuée en temps opportun et de manière durable;
- Poursuivre les projets de développement des ressources humaines tel que demandé par les organismes subventionnaires; et
- Accroître l'efficacité des communications du CCPA avec le public canadien ainsi qu'entre les divers programmes du CCPA, pour obtenir une plus grande efficacité dans le soutien de la mise en œuvre universelle des programmes du CCPA.

Les activités menées par les quatre secteurs d'activité du CCPA au cours de l'année financière 2006-2007 sont brièvement exposées dans la section suivante.

## 1. Évaluation

La clé de voûte du Programme des évaluations du CCPA est le comité local de protection des animaux établi par chaque institution participante selon le *Mandat des comités de protection des animaux* institué par le CCPA. Le Programme des évaluations du CCPA, grâce à un processus d'évaluation par des pairs, est responsable de veiller au soin et à l'utilisation des animaux à des fins scientifiques au Canada. Les visites d'évaluation sont effectuées par des équipes multidisciplinaires d'experts auxquels se joignent des représentants du public. Après chaque visite, un rapport détaillé est préparé puis envoyé à l'institution.

### 1.1 Visites d'évaluation

Cinquante visites complètes d'évaluation et vingt-neuf visites initiales, d'orientation, spéciales ou intérimaires ont été effectuées entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007. Parmi les institutions qui se sont jointes au Programme du CCPA en 2006-2007, une provient du secteur académique, et une du secteur privé.

### 1.2 Rapports d'évaluation et de suivi

Des rapports détaillés sont rédigés à la suite de chaque visite d'évaluation, qui peuvent comprendre des recommandations, au besoin, pour améliorer le soin et l'utilisation des animaux afin d'atteindre les normes définies dans les lignes directrices du CCPA. Quarante-huit rapports d'évaluation ont été rédigés entre le 1<sup>er</sup> avril 2006 et le 31 mars 2007, avec en moyenne un temps de production de onze semaines.

Les institutions doivent obligatoirement soumettre les rapports de suivi dans le but de donner suite aux recommandations exprimées dans leur rapport d'évaluation. Dans le passé, des délais dans le traitement des rapports de suivi sont survenus lorsque le Secteur des évaluations devait demander des renseignements supplémentaires en raison du fait que les institutions avaient soumis des rapports incomplets, ou en raison d'un manque de temps de la part des directeurs des évaluations pour examiner les rapports. Le Secteur des évaluations a amélioré ses calendriers de traitement pour les rapports de suivi grâce à la dotation du nouveau poste de responsable des communications, Évaluations.

### 1.3 Activités supplémentaires du Secteur des évaluations

#### Mandat révisé

Une version révisée de la *Politique du CCPA sur : le mandat des comités de protection des animaux* a été adoptée par le Conseil en mars 2006 et a été affichée sur le site Web du CCPA en juin 2006. Des copies papier ont été distribuées à tous les cadres



responsables pour les programmes de soin et d'utilisation des animaux, et ont également été distribués aux présidents des comités de protection des animaux, aux directeurs du soin aux animaux, aux responsables des animaleries et aux vétérinaires universitaires. On s'attend à ce que les institutions adaptent leur propre mandat et activités à cette politique révisée d'ici septembre 2007.

### **Manuel du CCPA et de la FSCAA pour les représentants du public**

Le *Manuel du CCPA et de la FSCAA pour les représentants du public*, une publication conjointe du CCPA et de la Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux (FSCAA), a été rédigé, et a été publié le 1<sup>er</sup> octobre 2006. Ce document est une source d'information pour les représentants du public traitant du soin et de l'utilisation des animaux en science, des politiques et des lignes directrices du CCPA, et du rôle des représentants du public siégeant sur des comités de protection des animaux et sur des équipes d'évaluation.

### **Statistiques du CCPA sur l'utilisation des animaux**

L'*Inventaire de l'utilisation des animaux du CCPA* pour l'année 2005 a été complété par le Secteur des évaluations et a été affiché sur le site Web du CCPA en décembre 2006.

### **Bulletin d'interprétation : Fiche d'utilisation des animaux d'expérimentation (FUAÉ)**

En juin 2006, une copie papier de ce premier bulletin d'interprétation du CCPA a été distribuée à tous les présidents des comités de protection des animaux (CPA). Ce document a été élaboré afin d'aider les institutions à compléter leur fiche d'utilisation des animaux d'expérimentation. Auparavant, en janvier 2006, le bulletin avait été distribué par voie électronique aux présidents des CPA, aux directeurs de soin aux animaux et aux responsables des animaleries. Des commentaires positifs sur l'utilité de ce document ont été reçus de la part des participants au Programme du CCPA.

### **Politique pour les cadres responsables**

La première ébauche de la *Politique du CCPA pour : les cadres responsables des programmes de soin et d'utilisation des animaux* a été rédigée par le Comité des évaluations avec l'objectif de donner des directives

générales à l'intention de tous les cadres responsables en décrivant en détail leurs responsabilités fondamentales dans le maintien de normes sensées dans le domaine du soin et de l'utilisation des animaux. À la fois la version anglaise et française de la politique ont été affichées sur le site Web du CCPA pour une diffusion à grande échelle en mars 2007 et l'on s'attend à ce que la politique soit prête pour être publiée d'ici l'automne 2007.

### **Formation continue pour les vétérinaires consultants et les vétérinaires nouvellement embauchés**

Des exigences en matière de formation continue pour les vétérinaires consultants et les vétérinaires nouvellement embauchés et qui travaillent dans le cadre d'un programme scientifique de soin et d'utilisation des animaux ont été établies et intégrées dans la nouvelle *Politique du CCPA pour : les cadres responsables des programmes de soin et d'utilisation des animaux*.

Le CCPA a été un copromoteur de l'atelier de consultation du 27 mai 2006 organisé par l'Association canadienne de la médecine des animaux de laboratoire (ACMAL) à Montréal (Québec), au cours duquel le Dr Michael Baar, directeur des évaluations, a fait une présentation sur les possibilités qui s'offrent aux vétérinaires consultants au Canada. Le jour suivant, il a également donné une présentation sur les exigences minimales en matière de formation continue pour les vétérinaires consultants, lors de la réunion générale annuelle de l'ACMAL.

### **Formulaire de révision du programme (révisé)**

Le Secteur des évaluations révisé le *Formulaire de révision du programme de soin et d'utilisation des animaux du CCPA* (FRP) et élabore un certain nombre de nouvelles sections spécifiques adaptées à différents types d'utilisation des animaux pour distribution en 2007. Élaboré à l'origine pour les grandes institutions qui utilisent les animaux dans un contexte de laboratoire, le FRP original doit être adapté à d'autres types d'utilisation des animaux (c.-à-d. l'utilisation des poissons, des animaux de ferme et des animaux sauvages) et à des institutions avec de plus petits programmes faisant appel à des animaux.



## 2. Lignes directrices

La réalisation du mandat du CCPA se fonde sur les lignes directrices et les politiques qui donnent une orientation claire à suivre pour les programmes institutionnels de soin et d'utilisation des animaux. Des lignes directrices sont élaborées et révisées afin de répondre aux besoins actuels et émergents dans le milieu de la recherche, afin de réagir face aux progrès dans le soin des animaux d'expérimentation et afin de répondre aux besoins du Programme des évaluations du CCPA.

### 2.1. Élaboration des lignes directrices

#### ***Lignes directrices du CCPA sur : le soin et l'utilisation des animaux de ferme en recherche, en enseignement et dans les tests***

La deuxième ébauche des lignes directrices sur les animaux de ferme a été approuvée pour une diffusion à grande échelle à des fins de révision par le Sous-comité des animaux de ferme et par le Comité des lignes directrices le 16 mai 2006. À la suite de la révision à grande échelle de ces lignes directrices au cours de l'été, le Secteur des lignes directrices a travaillé avec le sous-comité pour évaluer les commentaires tirés de la révision et pour faire les changements appropriés dans l'ébauche.

#### ***Lignes directrices du CCPA sur : les animaux modifiés par génie génétique***

L'examen par des pairs de ces lignes directrices, qui a eu lieu au cours de l'été, a mis en évidence un certain nombre de passages dans l'ébauche des lignes directrices où une révision est nécessaire. Le Secteur des lignes directrices travaille sur ces passages, avec l'aide des membres du Sous-comité sur la biotechnologie.

#### ***Lignes directrices du CCPA sur : les procédures sur les animaux d'expérimentation – lignes directrices adoptées sur l'euthanasie***

La première ébauche des lignes directrices adoptées sur l'euthanasie a été distribuée pour une évaluation par des pairs le 5 juin 2006. À la suite de l'examen par le sous-comité des commentaires reçus, la directrice du Programme des lignes directrices (avec l'aide des membres du sous-comité) a révisé le document en vue de le préparer pour une diffusion à grande échelle.

#### ***Lignes directrices du CCPA sur : le soin et l'hébergement des mammifères marins***

Une réunion du sous-comité a eu lieu le 11 et le 12 décembre 2006, à la demande des membres du sous-comité, afin de résoudre les questions restant à trancher en ce qui concerne le document, tout particulièrement dans le domaine du contact du public avec les mammifères marins. Une ébauche révisée a récemment fait l'objet d'une diffusion à grande échelle à des fins d'examen.

#### ***Lignes directrices du CCPA sur : l'acquisition des animaux utilisés en science***

À la suite de l'examen de la première ébauche, ces lignes directrices ont fait l'objet d'un changement majeur d'emphase, nécessitant un travail considérable de recherche et de réécriture. L'ébauche révisée a été affichée sur le site Web du CCPA pour une diffusion à grande échelle à des fins d'examen en octobre 2006. Le Secteur des lignes directrices travaille actuellement avec le sous-comité afin d'évaluer les commentaires qui ont été reçus et afin de faire les changements appropriés à l'ébauche.

#### ***Adoption par le CCPA des lignes directrices sur le soin et l'entretien des animaux***

La directrice du Programme des lignes directrices a formé un petit sous-comité afin de travailler sur l'adoption de principes directeurs sur le soin et l'entretien des rats. Le sous-comité révisé actuellement le document australien *Guidelines for the Housing of Rats in Scientific Institutions* [lignes directrices pour l'hébergement des rats dans les institutions scientifiques].

### 2.2 Activités supplémentaires du Programme des lignes directrices

#### ***Mise en œuvre des lignes directrices***

Un travail important a été accompli par le Secteur des lignes directrices sur les recommandations spécifiques aux espèces accompagnant les lignes directrices sur les animaux sauvages. La section sur les oiseaux a été envoyée au sous-comité et à un groupe d'experts en novembre 2006 pour une évaluation finale, alors que la section sur les petits mammifères est actuellement en cours d'élaboration.



## Harmonisation internationale

La directrice du Programme des lignes directrices a assisté aux réunions internationales suivantes :

- 7<sup>th</sup> International Congress on Fish Biology [7<sup>e</sup> congrès international sur la biologie des poissons], du 19 au 22 juillet 2006 à St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador (fait une présentation intitulée *Well-being – Do we know what it means for a fish?* [bien-être – savons-nous ce que cela signifie pour un poisson?]);
  - Réunion de l'European Research Area Network on the Societal Aspects of Genomics (ERA-SAGE) [réseau de la zone de recherche européenne sur les aspects sociétaux de la génomique] à Ottawa, le 17 novembre 2006, qui a examiné les mécanismes visant à financer des études en lien avec des enjeux éthiques en ce qui concerne l'utilisation de la technologie génique;
  - Réunion de l'Association for the Study of Animal Behaviour (ASAB) [association pour l'étude du comportement animal], à Londres, au R. U. le 30 novembre 2006, (fait une présentation intitulée *Full circle: behaviour into welfare, into guidelines, into welfare, into behaviour* [bouclage de la boucle : comportement traduit en bien-être, en lignes directrices, en bien-être, et en comportement]), et un atelier satellite sur la mise en œuvre des Trois R en recherche dans les sciences biologiques. Le président de l'ASAB a par la suite communiqué avec le CCPA afin d'obtenir la permission de faire référence à l'article « Incorporation of the Trois R in Wildlife Research » [intégration des Trois R en recherche sur la faune] (Griffin et Gauthier, 2004, *ATLA* 32: S215-219), dans ses travaux sur la pertinence des Trois R en recherche comportementale; et
  - Réunion avec les inspecteurs de l'Home Office du R.-U. afin d'aborder des enjeux reliés aux lignes directrices sur les animaux de ferme, et visite d'une variété d'installations d'hébergement d'animaux d'élevage utilisés en recherche et dans les tests dans le domaine agricole et biomédical.
- Test Smart DNT Symposium [symposium sur les tests Test Smart de neurotoxicité au cours du développement], création d'une méthode efficace et éthiquement acceptable de tests de neurotoxicité au cours du développement, en Virginie, du 13 au 15 mars 2006;
  - Réunion du Comité de l'ACMV sur le bien-être des animaux à Ottawa les 25 et 26 mars 2006 et à Vancouver du 19 au 22 octobre 2006;
  - Réunion de l'Association francophone pour le savoir (ACFAS) à Montréal le 17 mai 2006 (fait une présentation intitulée *Lignes directrices du CCPA sur : les animaux modifiés par génie génétique*);
  - Symposium annuel de l'ACSAL/CALAS à Montréal du 27 au 30 mai 2006 (fait une présentation intitulée *Training animal users – do we have the tools we need?* [formation des utilisateurs d'animaux – avons-nous les outils nécessaires ?]);
  - Atelier national du CCPA qui a eu lieu le 26 et le 31 mai 2006 (fait une présentation à la session en français intitulée *Lignes directrices du CCPA sur: les animaux modifiés par génie génétique*, et une à la session en anglais intitulée *Guidelines Update* [mise à jour des lignes directrices]);
  - Session de la Société canadienne pour la science animale du Colloque conjoint des Sociétés canadiennes de science animale, d'agronomie et de science horticole, le 3 août 2006, à Halifax, en Nouvelle-Écosse (fait une présentation, *Best Practices in Agricultural Research and Teaching* [meilleures pratiques en recherche et en enseignement dans le domaine agricole], et une affiche, *Implementation of the Three Rs in Agricultural Research and Teaching* [mise en œuvre des Trois R en recherche et en enseignement dans le domaine agricole]);
  - Première conférence internationale de Génome Canada, *2020 Vision: Variation and Function in the Genome* [vision 2020 : variation et fonction dans le génome], à Québec du 25 au 27 octobre 2006 (présentation avec la boursière d'une affiche intitulée *Emerging technologies and the impact on the ethical use of animals in science* [technologies en émergence et répercussions sur l'utilisation éthique des animaux en science]); et
  - Réunion de la Société canadienne de physiologie les 2 et 3 février 2007 au Mont-Sainte-Anne, à Québec (fait une présentation intitulée *What's the problem with pain?* [la douleur, quel est le problème ?]).

## Interaction avec la communauté scientifique

La directrice du Programme des lignes directrices a assisté aux réunions scientifiques suivantes :



## 2.3 Bourse du CCPA

La deuxième boursière se consacrant à l'élaboration de politiques relatives aux animaux, Mme Allison Guy, a commencé ses activités à ce titre le 5 septembre 2006 et travaille dans le domaine des tests à des fins réglementaires. Le travail de la boursière sera élaboré en se fondant sur les actes du Symposium international de l'ICLAS/CCPA sur les tests réglementaires et le bien-être animal, qui a eu lieu en 2001, et dont l'objectif est de fournir au CCPA une compréhension plus approfondie du milieu canadien de la réglementation. De plus, on s'attend à ce que la boursière donne un aperçu des mesures que le CCPA pourrait prendre pour encourager davantage la mise en œuvre des Trois R dans ce domaine.

La boursière travaille activement sur la recherche de base dans le domaine des tests. Les 23 et 24 octobre 2006, elle a effectué un stage de courte durée dans une organisation de recherche contractuelle à Laval, au Québec. Elle a ensuite entrepris un deuxième stage au National Centre for the Three Rs (NC3Rs) [centre national des Trois R] au R.-U., du 27 novembre au 19 décembre 2006, où elle s'est penchée sur les tests à des fins réglementaires d'un point de vue international. En plus de passer du temps avec le personnel du NC3Rs, elle : a assisté à la réunion du UK Laboratory Animal Science Association meeting [association de la science des animaux de laboratoire du R.-U.]; a rencontré des représentants en provenance d'un vaste répertoire d'organisations concernées par les tests réglementaires; a participé à un atelier sur la toxicité aiguë avec des représentants du NC3Rs, de l'industrie pharmaceutique et des responsables de la réglementation; et a assisté à la deuxième réunion du European Partnership on Alternative Approaches to Animal Testing [partenariat européen pour des méthodes alternatives aux tests sur les animaux].

La boursière a également terminé un cours sur les méthodes qualitatives à l'Université d'Ottawa en préparation pour le volet du programme de bourse sur l'étude de cas, et a soumis un résumé au Congrès international de toxicologie.

## 3. Éducation, formation et communications

### 3.1 Formation et éducation

#### **Programme national de formation institutionnelle des utilisateurs d'animaux (PNFIUA)**

Les membres du Comité d'éducation, de formation et de communications (ÉFC) ont discuté le 4 août 2006 de la méthodologie appropriée à adopter pour l'ajout de ressources en matière de formation en vue de couvrir les lignes directrices actuelles. Plusieurs options sont considérées dans l'élaboration des modules de formation.

Le ministère des Pêches et Océans a accepté de partager une série de modules de formation à l'intention des utilisateurs de poissons avec les participants au Programme du CCPA. Les modules de formation sur l'anatomie et la physiologie des salmonidés, l'anesthésie, l'euthanasie, le prélèvement sanguin, la mesure de la taille et du poids, et le marquage et l'étiquetage des poissons à nageoires sont maintenant accessibles sur le site Web du CCPA.

Le Service canadien de la faune a reçu une aide financière de même que la collaboration du CCPA pour l'élaboration d'un module de formation sur les oiseaux migrateurs en recherche. C'est la première fois qu'un module de formation de la PNFIUA a été élaboré par une organisation de l'extérieur. Ce projet sera en fait un projet-pilote visant à déterminer les coûts et les calendriers associés à cette marche à suivre.

#### **Ateliers**

L'atelier national du CCPA de 2006 a eu lieu le 26 mai en français et le 31 mai en anglais, à Montréal. Il a été organisé de concert avec le symposium de l'ACSAL afin d'avoir une assistance nombreuse. Parmi les collaborateurs, on trouve des spécialistes provenant de plusieurs universités canadiennes, de ministères du gouvernement fédéral, du Réseau de recherche en transgénèse du Québec (RRTQ) ainsi que le Dr John Norton, de la Duke University, Durham (É.-U.). Une vaste gamme de sujets ont été abordés, y compris le suivi post-approbation, le fonctionnement approprié d'un CPA, le rôle et le mandat des membres d'un CPA, l'imagerie biologique, la cryopréservation, et des thèmes contro-



versés dans le domaine de la recherche sur les espèces aquatiques. Certaines des présentations sont maintenant accessibles sur le site Web du CCPA, dans un format qui comprend l'enregistrement sonore accompagné de présentations PowerPoint.

Le CCPA a participé en 2006 au symposium de l'ACSAL/CALAS qui a eu lieu du 27 au 30 mai 2006 à Montréal (Québec). Une session scientifique et un atelier pour les nouveaux membres des comités de protection des animaux ont eu lieu.

### 3.2 Communications

#### Parlementaires

Le *Rapport annuel 2004-2005 du CCPA* a été envoyé par courrier à tous les députés de la Chambre des communes ainsi qu'aux sénateurs le 26 avril 2006, avec une lettre d'accompagnement qui explique le rôle du CCPA ainsi que la reconnaissance nationale et internationale de ces normes, et où une aide est offerte pour toute question en lien avec l'utilisation des animaux en science au Canada. Cinq députés à la Chambre des communes et trois sénateurs ont fait part de leurs commentaires, y compris une demande pour obtenir de l'aide avec le projet de loi S-213.

#### Médias

Le CCPA a fourni des références et a identifié des chercheurs qui ont été interviewés par un journaliste travaillant pour la revue *Nature* pour un numéro spécial sur les animaux d'expérimentation qui a fait l'objet d'une publication en novembre 2006.

Des journalistes de TVA et de la CBC ont communiqué avec le CCPA en septembre 2006 en lien avec les protestations organisées par les défenseurs des droits des animaux à Montréal.

La publication des résultats d'une étude sur la pandémie du virus de la grippe de 1918, commanditée par l'Agence de santé publique du Canada, tard en janvier 2007, a soulevé des préoccupations dans les médias et le public quant à l'utilisation inappropriée de primates non-humains en recherche. Le directeur général du CCPA a été interviewé par Radio-Canada (Première chaîne, Manitoba) et une partie de l'entrevue, qui portait

sur le fonctionnement et le rôle des comités de protection des animaux et la surveillance de l'utilisation des animaux au Canada, a été diffusée le 5 février 2007, accompagnée de renseignements complémentaires fournis par un spécialiste des primates établi à Montréal.

#### Capsules d'information

Des capsules d'information sur les sujets énoncés ci-dessous ont été envoyées aux participants :

- annonce de l'Atelier national du CCPA (le 16 mars 2006);
- parution des *Lignes directrices du CCPA sur : choisir un point limite* dans la revue *Science* (le 5 mai 2006);
- élimination de l'exemption en R. et D. applicable aux organismes à Environnement Canada/Santé Canada (le 7 juillet 2006);
- évaluation de la deuxième ébauche des *Lignes directrices du CCPA sur : le soin et l'utilisation des animaux de ferme* (le 21 juillet 2006);
- ajouts au site Web du CCPA : *Les comptes-rendus de l'Atelier national 2006 du CCPA; Politique du CCPA sur : le mandat des comités de protection des animaux;* et le *Rapport annuel 2005-2006 du CCPA* (le 6 septembre 2006);
- examen de l'ébauche des *Lignes directrices du CCPA sur : l'acquisition des animaux utilisés en science* (le 25 octobre 2006);
- publication du *Manuel du CCPA et de la FSCAA pour les représentants du public* (le 14 novembre 2006);
- publication de *l'Inventaire d'utilisation des animaux du CCPA – 2005* (le 22 décembre 2006); et
- publication du numéro d'hiver 2006-2007 de *RESSOURCE* (le 15 janvier 2007).

#### Site Web

Un service de serveur de liste a été ajouté au site Web du CCPA en septembre 2006, qui permet aux inscrits de recevoir automatiquement des publications électroniques en provenance du CCPA dès qu'elles deviennent disponibles. Jusqu'à ce jour, la grande majorité des abonnés à ce service proviennent d'institutions participant au Programme du CCPA.

Les résultats de l'*Inventaire d'utilisation des animaux du CCPA – 2005* ont été publiés sur le site Web en décembre 2006.

Une nouvelle section, *Alternatives – Trois R*, a été ajoutée au site Web en février 2007. Un logo caractéristique représentant cette nouvelle section a été conçu et affiché sur la page principale.

La traduction française de la présentation donnée par le Dr John Norton à l'Atelier national 2006 du CCPA a été ajoutée au site Web en janvier 2007.

### **Bibliothèque électronique du CCPA**

Un CD contenant toutes les lignes directrices, toutes les politiques et tous les modules de formation du CCPA a été produit comme ressource supplémentaire. Le CD sera utile dans de nombreuses circonstances, comme pour les représentants du public et pour les chercheurs travaillant en des endroits éloignés. On prévoit le lancement d'une nouvelle version du CD sur une base annuelle.

### **3.3 Technologie de l'information**

Le document *Information Management and Internal Security Procedures at the Canadian Council on Animal Care* (2007) [gestion de l'information et procédures internes de sécurité au Conseil canadien de protection des animaux] a été approuvé par le Conseil d'administration le 10 janvier 2007. Un document d'accompagnement, le *CCAC Information Technology Acceptable Use Policy* [la politique du CCPA sur l'utilisation acceptable de la technologie de l'information], qui requiert une signature obligatoire par tous les utilisateurs du réseau du CCPA, a également été approuvé.

## **4. Finances**

Le 30 septembre 2006, le Comité des finances (CF) a examiné et approuvé le rapport 2005-2006 des vérificateurs et a recommandé que le cabinet Logan Katz soit choisi de nouveau à titre de vérificateurs pour l'exercice financier 2006-2007.

Le Comité des finances a évalué le rapport des dépenses du 1er avril 2006 au 31 janvier 2007 par secteur d'activités (Évaluations, Lignes directrices, Éducation, formation et communications) à la réunion du 3 mars 2007 et a constaté que l'information présentée dans ses grandes lignes s'avère un indicateur fiable de la façon dont le budget couvre chaque programme.

Le 22 février 2007, le CF a examiné les estimations de la fin de l'exercice 2006-2007 et a approuvé le budget 2007-2008 du CCPA. Le budget 2007-2008 du CCPA a été approuvé par le Conseil d'administration et le Conseil.

À la réunion du Conseil d'administration du 27 février 2007, pour donner suite au modèle de gestion, il a été convenu de commencer à faire payer les services suivants qui ne sont pas couverts par les organismes subventionnaires : l'examen des plans des installations; des visites spéciales supplémentaires requises par les institutions; et des visites d'orientation pour les institutions non académiques. Il a été convenu également de chercher des fonds afin de soutenir les réunions de concertation pour le développement de lignes directrices, et une aide à la recherche pour le groupe de travail du CCPA sur les Trois R.

**Alex Livingston, PhD**  
Président, CCPA  
Mars 2007



# ANNEXE I

## INVENTAIRE DE L'UTILISATION DES ANIMAUX DU CCPA – 2005

Nombre d'animaux utilisés en 2005 par espèce

<b>Espèces principales</b>	<b>Total en 2005</b>
Amphibiens	29 674
Animaux à fourrure	1 208
Animaux de ferme	85 756
Céphalopodes	4
Chats	3 480
Chiens	10 737
Chinchillas	30
Cobayes	33 135
Gerbilles	1 651
Hamsters	6 204
Lapins	11 602
Mammifères marins	733
Oiseaux domestiques	111 412
Poissons	640 569
Porcs miniatures	112
Primates non-humains	3 713
Rats	335 021
Reptiles	6 368
Souris	942 346
Espèces sauvages canadiennes	91 788
Autres espèces non-canadiennes	742
<b>Total</b>	<b>2 316 285</b>

Pour plus d'informations, veuillez consulter le site Web :  
[http://www.ccac.ca/fr/Publications/New\\_Facts\\_Figures/intro.htm](http://www.ccac.ca/fr/Publications/New_Facts_Figures/intro.htm)

# ANNEXE II

## MEMBRES DES ÉQUIPES D'ÉVALUATION DU CCPA

### Membres scientifiques

---

- M. John Batt, Dalhousie University
- Mme Nathalie Beaudoin, Hôpital Maisonneuve-Rosemont
- Mme Linda Campbell, Vanier College
- \* Dre Catherine B. Chan, University of Prince Edward Island
- \* Dr Albert Clark, Queen's University
- \* Dr Michael Clarke, University of Ottawa
- \* Dre K. Fiona Cubitt, University of British Columbia
- \* Dr Joseph Davison, University of Calgary
- \* Dr Michel Flamand, Centre hospitalier de l'Université Laval
- Dre Mercedes Kuroski-DeBold, University of Ottawa
- \* Dr Pierre Lachapelle, McGill University
- \* Dr Daniel Lajeunesse, Centre hospitalier de l'Université de Montréal
- M. Philip Lavoie, McGill University
- \* Dre Suzanne MacDonald, York University
- \* M. Yvan Marineau, Université du Québec à Trois-Rivières
- Mme Patricia Milke, University of Alberta
- \* Dr Thomas Moon, University of Ottawa
- Dr Geoffrey W. Payne, University of Northern British Columbia
- Dr Alan C. Peterson, Royal Victoria Hospital/McGill University
- \* Dr James Pfaus, Concordia University
- \* Dr Dan Rurak, University of British Columbia
- \* M. Ralph Scheurle, University of Victoria
- \* Dr René St-Arnaud, Shriners Hospital
- Mme Kymberly Sutton, University of British Columbia
- \* Dr Andrew Tasker, University of Prince Edward Island
- \* Dr Mark Torchia, University of Manitoba
- Mme Diane Trenouth, Carleton University

\* Identifie les membres qui furent aussi président d'équipe



## Représentants du Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux

---

M. Tim Battle, Edmonton, AB  
M. Rock Bédard, Ste-Adèle, QC  
Mme Reine Bélanger, Sherbrooke, QC  
M. Tim Brown, Ottawa, ON  
M. Martin Cole, Beaverton, ON  
M. Shawn Eccles, Surrey, BC  
Mme Susan Edwards, Guelph, ON  
M. Don Eppler, Winnipeg, MB  
Mme Lise Gagnier, LeGardeur, QC  
M. Brian Godfrey, Nanaimo, BC  
Mme Mindy Hall, Newmarket, ON  
M. Andrew Hebda, Halifax, NS  
M. Doug Hewitt, Prince Albert, SK  
Mme Carolyn Hickey, St. John's, NF  
Mme Lise Houde, Ste-Adèle, QC  
Dre Susan Huntley, Edmonton, AB  
M. Ian MacMillan, Saskatoon, SK  
M. Serge Marquis, SPA Mauricie, QC  
Mme Ann Sherman, Charlottetown, PEI  
M. Jean-Louis Simard, Montréal, QC  
Mme Evelina Smith, Lennoxville, QC  
Mme Miriam Smith, Ottawa, ON  
M. Claude Tétreault, St-Simon, QC  
M. John Van der Hoeven, Maple Ridge, BC  
M. Robert Van Tongerloo, Manotick, ON  
M. Raymond Ward, Salisbury, NB



## Vétérinaires

- \* Dr Simon Authier, LAB Research Inc.  
Dre Kate Banks, University of Toronto
- \* Dre Toni Bayans, University of Alberta  
Dr Ronald Charbonneau, CHUL / CHUQ  
Dre Julie Chevrette, Charles River Laboratories
- \* Dr Wayne Cole, Ridgetown College  
Dre Joanne Constantine, BC Ministry of Agriculture and Lands
- \* Dr Howard Dobson, University of Guelph
- \* Dr Andrew Fletch, McMaster University  
Dre Diane Frank, Université de Montréal, Faculté de médecine vétérinaire  
Dre Marie-Claude Gagnon, Centre hospitalier de l'Université de Montréal
- \* Dre Tamara Godbey, University of British Columbia
- \* Dr Stéphane Goulet, Private consultant  
Dr Jim Gourdon, McGill University
- \* Dr Richard Hodges, University of Manitoba  
Dr Gerald Johnson, University of Prince Edward Island  
Dre Nancy Kelly, Merck Frosst
- \* Dr Clément Lanthier, Calgary Zoo  
Dr Mathias Leblanc, McGill University  
Dre Margarita Legaspi, LAB Research Inc.
- \* Dr Marcus L. Litman, University of Guelph
- \* Dr Alex Livingston, University of Saskatchewan  
Dre Shelly A. McErlane, University of British Columbia
- \* Dr Stéphane Ménard, Université de Montréal  
Dre Brigitte Mercier, Zoo de Granby
- \* Dr Badru Moloo, University Health Network  
Dr Douglas Morck, University of Calgary
- \* Dr Patrick N. Nation, Animal Pathology Services (APS) Ltd.
- \* Dr Milton Ness, Northern Alberta Institute of Technology  
Dr Gregory K. Parks, University of Alberta  
Dre Patricia Turner, University of Guelph  
Dre Daphné Veilleux-Lemieux, Université de Montréal
- \* Dre Colette Wheler, University of Saskatchewan

\* *Identifie les membres qui furent aussi président d'équipe*



## **ANNEXE III**

### **PERSONNES QUI ONT CONTRIBUÉ À L'ÉLABORATION DES LIGNES DIRECTRICES**

#### **Sous-comité sur la biotechnologie**

---

Dr Bruce Murphy, Université de Montréal, Faculté de médecine vétérinaire (Président)  
Dr Garth Fletcher, Memorial University of Newfoundland  
Dr Eike-Henner Kluge, University of Victoria  
Dr Harpreet Kochhar, Canadian Food Inspection Agency, Ottawa  
Dr Pascal Vachon, Université de Montréal, Faculté de médecine vétérinaire  
Dre Barbara Vanderhyden, Ottawa Regional Cancer Centre  
Dr Sui-Pok Yee, London Regional Cancer Centre

#### **Sous-comité sur les animaux de ferme**

---

Dr Tarjei Tennessen, Nova Scotia Agricultural College (Président)  
Dre Laurie Connor, University of Manitoba  
Dre Anne Marie de Passillé, Agriculture and Agri-Food Canada, Agassiz  
Dr Ian Duncan, University of Guelph  
Dr John Feddes, University of Alberta  
Dre Marilyn Keaney, University of Ottawa  
Dr Harpreet Kochhar, Canadian Food Inspection Agency, Ottawa  
Mme Shelagh MacDonald, Canadian Federation of Humane Societies, Ottawa  
Dr Jeff Rushen, Agriculture and Agri-Food Canada, Agassiz  
Dr Fred Silversides, Agriculture and Agri-Food Canada, Agassiz  
Dre Kim Stanford, Alberta Agriculture Food and Rural Development

#### **Sous-comité sur le soin des animaux d'expérimentation**

---

Dre Toni Bayans, University of Alberta  
Dre Sylvia Craig, Dalhousie University  
Dr Badru Moloo, University Health Network, Toronto

#### **Sous-comité sur les procédures sur les animaux d'expérimentation**

---

Dr Ronald Charbonneau, Centre Hospitalier de l'Université Laval  
Dr Andrew Fletch, McMaster University  
Dr Jim Love, University of British Columbia  
Dre Lee Niel, University of Toronto  
Dr. Ernest Olfert, University of Saskatchewan

## **Sous-comité sur les mammifères marins**

---

Dr Jon Lien, Memorial University of Newfoundland (Président)  
Dr Pierre-Yves Daoust, University of Prince Edward Island  
M. John Ford, Fisheries and Oceans Canada, Nanaimo  
M. Henrik Kreiberg, Fisheries and Oceans Canada, Nanaimo  
Dr Clément Lanthier, Calgary Zoo  
Dre Kay Mehren, Veterinarian Emeritus, Toronto Zoo  
Mme Tracy Stewart, Marineland of Canada Inc., Niagara Falls  
M. Clint Wright, Vancouver Aquarium

## **Sous-comité sur l’approvisionnement des animaux utilisés en science**

---

Dr Michael Baar, Canadian Council on Animal Care (Président)  
Dre Sally Cleland, Canadian Association for Laboratory Animal Medicine, Regina  
Dre Susan Kilborn, Veterinary Internal Medicine Service, Ottawa  
Dr John Kingma Jr., Université Laval  
Mme Joy Ripley, Canadian Federation of Humane Societies, Calgary

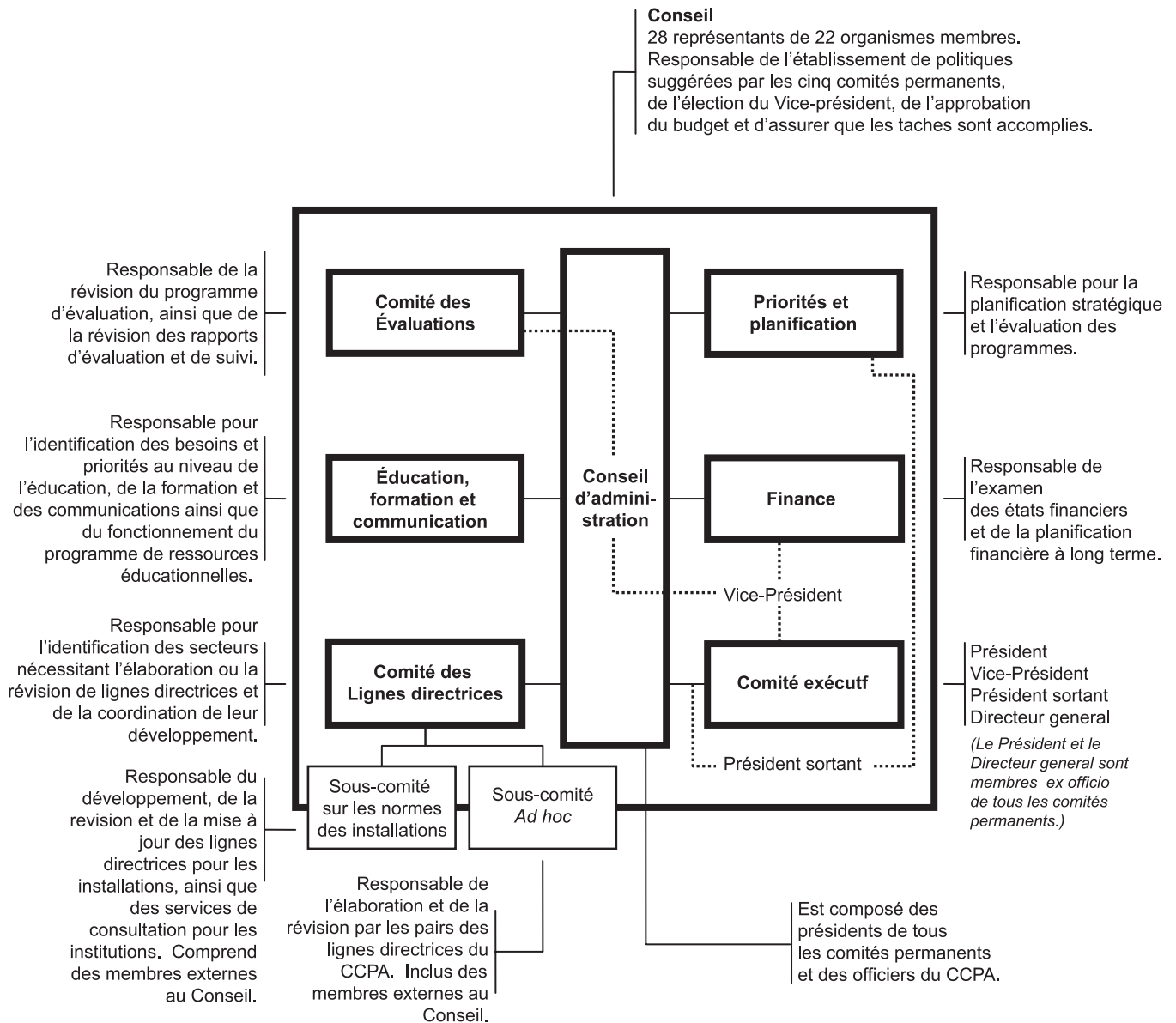
## **Sous-comité sur les tests**

---

Dr Chris Banks, Charles River Laboratories Preclinical Services Montréal Inc.  
Dr David Blakey, Health Canada, Ottawa  
Dr Guy Chamberland, Victhom Human Bionics, Saint-Augustin-de-Desmaures, Québec  
Dr Ronald Charbonneau, Centre Hospitalier de l'Université Laval  
Dre Eileen Macallum, sanofi pasteur, Toronto  
Dr Pierre Tellier, Charles River Laboratories Preclinical Services Montréal Inc.  
Dre Patricia Turner, University of Guelph

# ANNEXE IV

## STRUCTURE DE GESTION DU CCPA



# ANNEXE V

## MEMBRES DES COMITÉS PERMANENTS DU CCPA

### **Comité de la planification et des priorités**

---

Dr Joseph Davison	(Président)
Dre Kristina Bennett-Steward	
M. David Buffett	
Mme Michelle Crawley	(sept. 2006 – )
Dr Andrew Tasker	
Dr Jim Thornhill	
Dr Alex Livingston	(membre d'office avec droit de vote)
Dr Clément Gauthier	(membre d'office)

### **Comité des finances**

---

Mme Patricia Mortimer	(Présidente)
Mme Michelle Crawley	
Dr Adolfo de Bold	
Dr Mark Evered	
M. Keith Marshall	
Dr Jim Thornhill	
Dr Alex Livingston	(membre d'office avec droit de vote)
Dr Clément Gauthier	(membre d'office)

### **Comité des évaluations**

---

Dr Mark Evered	(Président) (avril 2006 – sept. 2006) (membre d'office avec droit de vote)
Dr Luc Chouinard	(Président) (sept. 2006 – mars 2007)
Dre Diane Frank	
Dr Daniel Lamontagne	
Dre Eileen Macallum	

Mme Evelina Smith	
Dr Alex Livingston	(membre d'office avec droit de vote)
Dr Gilles Demers	(membre d'office)
Dr Michael Baar	(membre d'office)
Mme Marie Bédard	(membre d'office)
Dr Clément Gauthier	(membre d'office)

### **Comité d'éducation, de formation et des communications**

---

M. Stephen Bjarnason	(Président)
Dr Jim Clark	
Dre Sara Iverson	
Dre Marilyn Keaney	
Dr Thomas Moon	
Dr Elliott Scott	
Dr Alex Livingston	(membre d'office avec droit de vote)
Dr Clément Gauthier	(membre d'office)

### **Comité des lignes directrices**

---

M. Henrik Kreiberg	(Président)
Dr David Blakey	
Dr Douglas Crawford	
Dr Peter Greer	
Dr. Eike-Henner Kluge	
Mme N.A. Aedes Scheer	
Dre Valerie Stevens	
Dre Marina von Keyserlingk	
Dr Alex Livingston	(membre d'office avec droit de vote)
Dre Gilly Griffin	(membre d'office)



## Conseil d'administration

---

Dr Alex Livingston	Président du Conseil
Dr Mark Evered	Vice-Président du Conseil Président du Comité des évaluations (avril 2006 – sept. 2006)
Dr Andrew Tasker	Président sortant du Conseil
Dr Luc Chouinard	Président du Comité des évaluations (sept. 2006 – mars 2007)
Dr Joseph Davison	Président du Comité de la planification et des priorités
M. Stephen Bjarnason	Présidente du Comité d'éducation, de formation et des communications
M. Henrik Kreiberg	Président du Comité des lignes directrices
Mme Patricia Mortimer	Présidente du Comité des finances
Dr Clément Gauthier	Directeur général (membre d'office)



# ANNEXE VI

## ORGANISATIONS MEMBRES DU CCPA ET LEURS REPRÉSENTANTS

Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA)*	Dr Jim Clark
Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC)	Dre Valerie Stevens
Association canadienne de la médecine des animaux de laboratoire (ACMAL)	Dre Marilyn Keaney
l'Association canadienne des médecins vétérinaires (ACMV)*	Dre Diane Frank
Association canadienne pour la science des animaux de laboratoire (ACSAL)	Dre Eileen Macallum
Association des facultés de médecine du Canada (AFMC)	Dr Jim Thornhill
Association des facultés dentaires du Canada (AFDC)	Dr Elliott Scott
Association des universités et collèges du Canada (AUCC)	Mme Michelle Crawley
	Dr Mark Evered
	Dr Daniel Lamontagne
	Dr Andrew Tasker
Confédération des facultés d'agriculture et de médecine vétérinaire du Canada (CFAMVC)	Dre Marina von Keyserlingk
	Dr Alex Livingston
Conseil canadien des départements de psychologie (CCDP)	Dr Douglas Crawford
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG)	Dre Sara Iverson
Conseil national de recherches du Canada (CNRC)	Mme Patricia Mortimer
Environnement Canada (EC)	M. Keith Marshall
Fédération des sociétés canadiennes d'assistance aux animaux (FSCAA)	Mme N.A. Aedes Scheer
	Mme Evelina Smith
	M. David Buffett
	vacant
Fondation des maladies du cœur du Canada (FMCC)	Dre Kristina Bennett-Steward
Institut canadien de la santé animale (ICSA)*	Dr Peter Greer
Institut national du cancer du Canada (INCC)	Dr Joseph Davison
Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC)	Dr Adolfo de Bold
La Société royale du Canada (SRC)	Dr Luc Chouinard
Les compagnies de recherche pharmaceutique du Canada (R&D)	M. Stephen Bjarnason
Ministère de la Défense nationale (MDN)	M. Henrik Kreiberg
Pêches et Océans Canada (MPO)	Dr David Blakey
Santé Canada (SCan)	Dr Eike-Henner Kluge
Société canadienne de bioéthique (SCB)	Dr Tom Moon
Société canadienne de zoologie (SCZ)	

\* Identifie les membres dont le mandat est d'une durée limitée



## ANNEXE VII

### PERSONNES RESSOURCES AU SECRÉTARIAT DU CCPA

#### Secteur administratif

---

Dr Clément Gauthier  
Directeur général  
tél. : 613-238-4031, poste 24  
courriel : cgauthier@ccac.ca

Mme Rachelle Fauteux  
Gestionnaire du Secrétariat  
tél. : 613-238-4031, poste 23  
courriel : rfauteux@ccac.ca

Mme Tammy Cheslock  
(depuis juin 2006)  
Adjointe administrative  
tél. : 613-238-4031, poste 64  
courriel : tcheslock@ccac.ca

Mme Chantal Brown  
(jusqu'à octobre 2006)  
Commis/Réceptionniste  
tél. : 613-238-4031, poste 30  
courriel : cbrown@ccac.ca

#### Secteur des évaluations

---

Dr Michael Baar  
Directeur, Évaluations et  
Coordonnateur du Programme  
des évaluations  
tél. : 613-238-4031, poste 26  
courriel : mbaar@ccac.ca

Dr Gilles Demers  
Directeur, Évaluations  
tél. : 450-467-4221  
courriel : gdemers@ccac.ca

Mme Marie Bédard  
Directrice, Évaluations  
tél. : 613-238-4031, poste 29  
courriel : mbedard@ccac.ca

Mme Maryse Dansereau  
Rédactrice scientifique,  
Évaluations  
tél. : 613-238-4031, poste 28  
courriel : mdansereau@ccac.ca

Mme Linda Rhéaume  
Adjointe administrative  
tél. : 613-238-4031, poste 27  
courriel : lrheaume@ccac.ca

Mme Tricia Abe  
Rédactrice scientifique,  
Évaluations  
tél. : 613-238-4031, poste 33  
courriel : tabe@ccac.ca

Mme Jumoke Fasoyinu  
Responsable des communications,  
Évaluations  
tél. : 613-238-4031, poste 33  
courriel : jfasoyinu@ccac.ca

#### Secteur des lignes directrices

---

Dre Gilly Griffin  
Directrice du Programme des  
lignes directrices  
tél. : 613-238-4031, poste 25  
courriel : ggriffin@ccac.ca

Mme Julie Dale  
Coordonnatrice, Élaboration des  
lignes directrices  
tél. : 613-238-4031, poste 22  
courriel : jdale@ccac.ca

M. Marc-Alexandre Beaulieu  
Traducteur scientifique/  
Adjoint à la recherche  
tél. : 613-238-4031, poste 34  
courriel : mabeaulieu@ccac.ca

#### Secteur d'éducation, formation et communications

---

Mme Claude Charbonneau  
Directrice des communications  
tél. : 613-238-4031, poste 32  
courriel : ccharbonneau@ccac.ca

Mme Emily Verlinden  
Coordonnatrice des publications  
tél. : 613-238-4031, poste 31  
courriel : everlinden@ccac.ca